

BIBLIOGRAPHIE de MARIO BENEDETTI

Wilma Jung

Roman

Quién de nosotros (1953).
La tregua, (1960).
Gracias por el fuego (1965).
El cumpleaños de Juan Ángel (1971).
Primavera con una esquina rota (1982).
La borra del café (1992).
Andamios (1997).

Nouvelles

Esta mañana (1949).
Montevideanos (1959).
Datos para el viudo (1967).
La muerte y otras sorpresas (1968).
Con y sin nostalgia (1977).
Geografías. Madrid (1984).
Recuerdos olvidados (1988).
Despistes y franquezas (1989).
Cuentos [antología] (1982).
Cuentos completos (1986).
El césped y otros relatos (1993).
Buzón de tiempo (1999).
La sirena viuda (1999).
Del amor y del exilio (2002).
El porvenir de mi pasado (2003).
Vivir adrede (2007).
Historias de París (2007).
A imágen y semejanza (2010).

Poésie

La víspera indeleble (1945).
Sólo mientras tanto (1950).
Poemas de la oficina (1956).
Poemas del hoyporhoy (1961).
Inventario Uno / poesía 1950-1985 (1963).
Noción de patria (1963).
Próximo prójimo (1965).
Contra los Puentes levadizos (1966).
A ras de sueño (1967).
Quemar las naves (1968).
Letras de emergencia (1973).
Poemas de otros (1974).
La casa y el ladrillo (1977).
Cotidianas (1979).

Viento del exilio (1981).
Antología poética (1984)
Preguntas al azar (1986).
Yesterday y mañana (1987).
Las soledades de Babel (1991).
Inventario Dos / poesía 1986-1991 (1994).
El olvido está lleno de memoria (1995).
El amor, las mujeres y la vida (1995).
Poesía con los jóvenes (1996).
Corazón coraza (1997).
La vida ese paréntesis (1998).
Rincón de haikus (1999).
Poesía alma del mundo (1999).
El mundo que respiro (2000).
Acordes cotidianos (2000).
Insomnios y duermevelas (2002).
Inventario TRES / poesía 1995-2002 (2002).
Existir todavía (2003).
Defensa propia, 60 poemas y 85 bagatelas (2004).
50 sonetos (2004).
Adioses y bienvenidas, 84 poemas y 80 haikus (2005).
Nuevo rincón de haikus (2006).
Canciones del que no canta (2006).
Inventario CUATRO / poesía 2002-2006 (2006).
Testigo de uno mismo (2008).
Biografía para encontrarme (2010).

Critique littéraire

Peripecia y novela (1948).
Marcel Proust y otros ensayos (1951).
Literatura uruguaya siglo XX (1963 / 5^a edición ampliada, 1996).
Genio y figura de José Enrique Rodó (1966).
Letras del continente mestizo (1967 / 3^a edición ampliada, 1974).
Sobre artes y oficios (1968).
Crítica cómplice (1971 / 2^a edición ampliada, 1988).
El recurso del supremo patriarca (1979).
45 años de ensayos críticos (1994).
Poetas de cercanías (1994).
El ejercicio del criterio (1995).

Essai

El país de la cola de paja (1960).
El escritor latinoamericano y la revolución posible (1974).
Daniel Viglietti (1974).
Notas sobre algunas formas subsidiarias de la penetración cultural (1979).
Cultura entre dos fuegos (1986).
Subdesarrollo y letras de osadía (1987).
La cultura, ese blanco móvil (1989).
La realidad y la palabra (1991).
Memoria y esperanza. Un mensaje a los jóvenes (2004).

Théâtre

Ustedes por ejemplo (1953).
El reportaje (1958).
Ida y vuelta (1963).
Pedro y el capitán (1979).

Journalisme

Mejor es meneallo (1^a serie, 1961; 2^a serie, 1965; selección, 1967,1987).
África 69 (1969).
Cuaderno cubano (1969).
Crónicas del 71 (1971).
Los poetas comunicantes (1972).
Terremoto y después 1973).
El desexilio y otras conjeturas (1984).
Escritos políticos 1971-1972 (1986).
Perplejidades de fin de siglo (1993).
Articulario (1994).
Daniel Viglietti, desalambrando (2007).

Chanson

Canciones del Más Acá (1988).
A dos voces [avec Daniel Viglietti] (1994).

CD + cassettes

POEMAS DE LA OFICINA, Alfa, Montevideo, 1960 [lecture par Mario Benedetti].
INVENTARIO, Arca, Montevideo, 1968 [lecture par Mario Benedetti].
QUEMAR LAS NAVES, Foldef, Montevideo, 1969 [lecture par Mario Benedetti].
CUENTOS [dits par Hugo Martínez Trobol, Tacuabé, Montevideo, 1972].
NACHA CANTA BENEDETTI, Hispavox, Madrid, 1980 [Nacha Guevara, Alberto Favero et Mario Benedetti].
DÉJANOS CAER / FAMILIA IRIARTE, Voz Viva de América Latina, Universidad Nacional Autónoma de México, México, 1978 [lecture par Mario Benedetti].
LA PALABRA VIVIENTE [Lecture par Mario Benedetti de poèmes de son livre Preguntas al azar], Universidad de la República, Montevideo, 1986.
A DOS VOCES (avec Daniel Viglietti), Orfeo, Montevideo, I: 1985, II: 1987, I y II: 1994. I: Quito, 1986. I y II: Tropenmuseum, Amsterdam, 1988. [Enregistrement direct à Buenos Aires, 1993], Seix Barral, Buenos Aires, 1994. Visor/Alfaguara, Madrid, 1994.
EL SUR TAMBIÉN EXISTE [paroles de Mario Benedetti, interprétées par Joan Manuel Serrat], Ariola, Barcelona, 1985 (il existe aussi des éditions en Argentine, Uruguay, Mexique, Venezuela, etcétera).
POEMAS DE MARIO BENEDETTI POR ESTELA CASTRO, Sondor, Montevideo, 1989.
INVENTARIO (Uno, 1950-1975; DOS, 1976-1985; TRES, 1986- 1990), Ayuí, Montevideo, 1991. [Lecture par Mario Benedetti].
BENEDETTI LEE A BENEDETTI, Ed. Seix Barral, Biblioteca Mario Benedetti, Buenos Aires, 1993.
CUENTOS ESCOGIDOS (lus par l'auteur) [2 cassettes], Alfaguara Audio, Madrid, 1995.
EL AMOR, LAS MUJERES Y LA VIDA (poèmes lus par l'auteur), Alfaguara, Madrid, 1995.
POESÍA CON LOS JÓVENES (poèmes lus par l'auteur), Visor de Poesía, Madrid, 1996.

TRADUCTIONS

Français

- AVEC ET SANS NOSTALGIE (Con y sin nostalgia). Traduction d'Annie Morvan. Maspero, Paris, 1979.
- DANIEL VIGLIETTI : CHANSONS POUR NOTRE AMÉRIQUE (Daniel Viglietti). Traduction d'Annie Morvan, avec la collaboration de Jorge Enrique Adoum. Les Éditions du Cerf, Paris, 1977.
- LA TRÊVE (La tregua). Traduction d'Annie Morvan. Belfond, Paris, 1982.
- L'ÉTINCELLE (Gracias por el fuego). Traducción de Claude Riva et Tomas Namer, Belfond, Paris, 1983.
- PRINTEMPS DANS UN MIROIR BRISÉ. (Primavera con una esquina rota). Traduction d'Annie Morvan. Belfond, Paris, 1987.

Allemand

- DIE STERNE UND DU (Los astros y vos). [Anthologie de nouvelles]. Traduction d'Anneliese Schwarzer de Ruiz. Peter Hammer Verlag, Wuppertal, 1984.
- PEDRO UND DER HAUPTMANN (Pedro y el capitán). Traduction d'Anneliese Botond. Stefani Hunzinger Bühnenverlag, Bad Homburg, 1984.
- DIE GNADENFRIST (La tregua). Traduction de Willi Zurbrüggen. Lamuv Verlag. Bornheim-Merten, 1984. 2^a édition, Reclams, Dresden, 1987. 3^a édition, Piper, Munich, 1989.
- VERTEIDIGUNG DER FREUDE (Defensa de la alegría) [Anthologie poétique]. Traduction de Reiner Kornberger. Edition CON, Bremen, 1985.
- LITERATUR UND REVOLUTION (El escritor latinoamericano y la revolución posible). Traduction de Vilma Hinn. Rotpunktverlag, Zurich, 1985.
- FRÜHLING IM SCHATTEN (Primavera con una esquina rota). Traduction de Lutz Kliche. Peter Hammer Verlag, Wuppertal, 1986.
- DANKE FÜR DAS FEUER (Gracias por el fuego). Traduction de Marie-Louise Nobs. Rotpunktverlag, Zurich, 1987.
- AUF DEN FELDERN DER ZEIT (Geografías). Traduction de Lutz Kliche. Rotpunktverlag, Zurich, 1990.
- DAS MÄDCHEN UND DER FEIGENBAUM (La borra del café). Traduction de Willi Zurbrüggen. Lamuv Verlag, Bornheim-Merten, 1994.

Italien

- GRAZIE PER IL FUOCO (Gracias por el fuego). Traduction de Gianni Guadalupi et Marcello Ravoni. 11 Saggiatore, Milan, 1972.
- LA TREGUA (La tregua). Traduction de Francesco Saba Sardi. Feltrinelli, Milan, 1983.
- PEDRO E IL CAPITANO (Pedro y el capitán). Traduction de Furio Lippi. Ed. Biblioteca Franco Serantini, Pisa, 1995.
- RACCONTI (Anthologie de nouvelles). Sélection de Rosa María Grillo. Traduction de Elvira Falivene, Maria Carmela Mitidieri et Antonella Sara. Multimedia Edizioni, Salerno, 1995.